

C O N T E N T S

INTRODUCTION - THE STUDY OF WORD PAIRS - A SURVEY AND CRITIQUE	1
Towards a Definition of Word Pairs	1
A) The Study of Word Pairs Prior to the Discovery of Ugaritic Texts	1
§ 1. R. Lowth	1
§ 2. The B.D.B. Dictionary	3
§ 3. G.B. Gray	4
B) The Study of Word Pairs Subsequent to the Discovery of Ugaritic Texts	6
§ 1. H.L. Ginsberg	6
§ 2. U. Cassuto	9
§ 3. M. Held	11
§ 4. S.E. Loewenstamm	14
§ 5. R.G. Boling	18
§ 6. S. Gevirtz	23
§ 7. W. Whallon	26
§ 8. P.B. Yoder	29
§ 9. M. Dahood	32
§ 10. W.G.B. Watson	41
§ 11. E.Z. Melamed	44
§ 12. J.C. Greenfield	45
§ 13. Other's investigations	46
C) Purposes of this Study: its Scope and Directions	48
D) Sources for this Study	50
§ 1. Hebrew Literature - (till the end of the Second Commonwealth).	50
§ 2. Ugaritic Literature	50
§ 3. Phoenician Literature	51
§ 4. Aramaic Literature	51
§ 5. Akkadian Literature	52

PART I. METHODS OF PAIRING	53
CHAPTER 1. PAIRS IN COLA PARALLELISM AND OTHER PARALLELISM	55
§ 1. Pairs in a Bi-colon verse	56
§ 2. Pairs in Intra-colon Parallelism	56
§ 3. Pairs in Tri-cola	63
§ 4. Pairs in Tetra-colon	67
§ 5. Pairs in parallel verses	73
§ 6. Pairs in parallel stanzas and strophes	78
CHAPTER 2. PAIRS IN SYNETIC PARATAXIS	91
§ 1. Pairs bound by waw copulative	91
§ 2. Pairs bound by other Conjunctions and Prepositions	116
§ 3. The Stylistic Function of the Syndetic Parataxis	125
CHAPTER 3. PAIRS IN ASYNETIC PARATAXIS	139
§ 1. Pairs in Asyndetic Parataxis in the Bible	139
§ 2. Pairs in Asyndetic Parataxis in Ugaritic	150
§ 3. Pairs in Asyndetic Parataxis in Aramaic	151
§ 4. Pairs in Asyndetic Parataxis in Akkadian	152
CHAPTER 4. PAIRS IN CONSTRUCT STATE	153
§ 1. Pairs in Construct State in the Bible	153
§ 2. Synonymous Biblical Pairs Paired as Constructs in the Dead Sea Scrolls and Ben Sira	189
§ 3. Pairs in Construct State in Ugaritic	199
§ 4. Pairs in Construct State in Phoenician	200
§ 5. Pairs in Construct State in Aramaic	201
§ 6. Pairs in Construct State in Akkadian	210
CHAPTER 5. PAIRS IN SYNETIC AND ASYNETIC COMBINATION WHOSE MEMBERS ARE PARALLEL	212
§ 1. Pairs in Syndetic Combination	213
§ 2. Pairs in Asyndetic Combination	220
CHAPTER 6. PAIRS IN REFRAIN	224
CHAPTER 7. PAIRS AS INCLUSIO	228
§ 1. Pairs as Inclusio in Poetry	228
§ 2. Pairs as Inclusio in Prose	239

CHAPTER 8. PAIRS AS VEHICLE AND TENOR	243
§ 1. Pairs as Vehicle and Tenor in Hebrew	243
§ 2. Pairs as a Vehicle and Tenor in Ugaritic	245
§ 3. Pairs as Vehicle and Tenor in Aramaic	246
§ 4. Pairs as a Vehicle and Tenor in Akkadian	246
CHAPTER 9. PAIRS AS A NOUN AND ITS ADJECTIVE	247
§ 1. Pairs as a Noun and its Adjective in Hebrew	247
§ 2. Pairs as a Noun and its Adjective in Ugaritic	250
§ 3. Pairs as a Noun and its Adjective in Aramaic	251
§ 4. Pairs as a Noun and its Adjective in Akkadian	251
CHAPTER 10. PAIRS AS A SUBJECT AND PREDICATE	252
CHAPTER 11. REPEATED PAIRS WITHIN A LITERARY UNIT	255
§ 1. Repetition of Pairs	255
§ 2. A double repetition of a pair in a literary unit	256
§ 3. A thrice repeated pair in a literary unit	266
§ 4. A fourfold repetition of a pair in a literary unit	271
§ 5. A quintuple repetition of a pair in a literary unit	272
§ 6. A sextuple repetition of a pair in a literary unit	273
§ 7. A septuple repetition of a pair in a literary unit	274
CHAPTER 12. MARGINAL PHENOMENA OF MODES OF PAIRING	277
§ 1. A Component Recurring in Different Pairs	277
§ 2. A Component which Recurs within a Literary Unit	282
§ 3. Order of Pair Components	284
§ 4. A Component Repeated in the Verse Cola and Parallel to An- other Component (X/X/Y Parallelism)	304
§ 5. The Repetition of a Component in the Verse Cola and its Paral- leling to a Second Component in another Verse (x/x, x/y)	308
§ 6. Parallelism of Noun and Verb	311
§ 7. Combination of Noun and Verb	316
§ 8. Parallels of Pairs of Combinations	318
§ 9. A Pair of Nouns and a Pair of Verbs Derived from a Pair of Roots	322
§ 10. Rare Nominal and Verbal Pairs	325
CHAPTER 13. PRECEDENCE IN MODES OF PAIRING	329

PART II. WORD PAIRS COMMON TO THE BIBLE AND ANCIENT SEMITIC LITERATURE	339
CHAPTER 1. THE PAIRS COMMON TO HEBREW AND UGARITIC	339
§ 1. The pairs common to Hebrew and Ugaritic and found in a clear manner in precise form of pairing in both languages	340
§ 2. Pairs regarding which there is some doubt as to their being common to the Bible and Ugaritic	410
§ 3. Parallelism X/(son of) Y	434
§ 4. The Literary Affinity	439
CHAPTER 2. PAIRS COMMON TO PHOENICIAN AND THE BIBLE	442
§ 1. Pairs appearing in a clear fashion	442
§ 2. Common pairs whose existence is somewhat questionable (in Phoenician or in Hebrew)	454
§ 3. Literary Relationship and Influence	457
CHAPTER 3. PAIRS COMMON TO HEBREW AND ARAMAIC	462
§ 1. Pairs common to the Bible and Early Aramaic Inscriptions	462
§ 2. Pairs common to Bible and Proverbs of Ahiqar	470
§ 3. Pairs common to Biblical Hebrew and Aramaic	472
§ 4. Pairs common to the Bible and Jewish Aramaic	480
§ 5. Some word pairs common to Hebrew and Aramaic in Rabbinic Literature	490
§ 6. Literary Affinity	493
CHAPTER 4. PAIRS COMMON TO HEBREW AND AKKADIAN	497
CHAPTER 5. PAIRS COMMON TO TWO SEMITIC LANGUAGES (EXCLUDING HEBREW)	523
§ 1. Pairs common to Ugaritic and Aramaic	523
§ 2. Pairs common to Ugaritic and Akkadian	528
§ 3. Pairs common to Akkadian and Aramaic	531
§ 4. The Literary Affinity	538
CHAPTER 6. PAIRS COMMON TO THREE SEMITIC LANGUAGES	540
§ 1. Word pairs common to Hebrew, Ugaritic and Phoenician	540
§ 2. Word pairs common to Hebrew and Ugaritic and Aramaic	548
§ 3. Pairs of words common to Hebrew, Phoenician and Aramaic	555
§ 4. Pairs Common to Hebrew, Ugaritic and Akkadian	557
§ 5. Pairs common to Hebrew, Aramaic and Akkadian	568
§ 6. Pair common to Hebrew, Ugaritic and Ammonite	574
§ 7. Pair common to Ugaritic, Aramaic and Akkadian	576
§ 8. The Literary Affinity	577

CHAPTER 7. PAIRS COMMON TO FOUR SEMITIC LANGUAGES	579
CHAPTER 8. PAIRS COMMON TO FIVE SEMITIC LANGUAGES	601
CHAPTER 9. PAIRED EXPRESSIONS COMMON TO THE LITERATURE OF THE BIBLE AND TO CANAANITE LITERATURE	607
§ 1. Expression pairs that are identical in their language, in both literatures	608
§ 2. Expression pairs that are common to the literature of Canaan and the Bible	613
§ 3. The Literary Affinity	625
CHAPTER 10. TRIPLETS	626
PART III. STYLISTIC, TEXTUAL AND LEXICAL QUESTIONS IN THE LIGHT OF THE STUDY OF WORD PAIRS	634
CHAPTER 1. WORD CHANGES BASED ON THE WORD PAIR PHENOMENON	634
§ 1. Interchangeable Words in the Bible	634
§ 2. Interchangeable Words in a Literary Unit	635
§ 3. Interchangeable Words in Parallel Texts in the Bible	651
§ 4. Interchangeable Words in Masoretic Text and other Versions	666
CHAPTER 2. TEXTUAL EMENDATIONS BASED ON WORD PAIRS	669
§ 1. A Survey of Textual Emendations Based on Word Pairs	669
§ 2. Emendations of Wrong Vocalization	672
§ 3. Emendations of Metathesis	675
§ 4. Emendations of Omission	680
§ 5. Emendations Based on the Merging and Separation of Words and Letters	681
§ 6. Emendations of Interchanged Letters	684
§ 7. Emendations of an Extra Letter	692
§ 8. Emendations of a Missing Letter	694
§ 9. Two Emendations Combined in One of the Pair-Components	696
CHAPTER 3. ALLUDED WORD PAIRS	699
CHAPTER 4. TOWARDS COMMENTARY AND LEXICOGRAPHY IN THE LIGHT OF THE PAIR PHENOMENON	705

BIBLIOGRAPHY AND INDICES	731
1. Notes to the Bibliography and Indices	732
2. List of Abbreviations	733
3. Select Bibliography	738
4. Index of Word-Pairs, Expression-Pairs and Triplets	753
5. Index of Common Expressions	782
6. Index of Words	784
7. Index of Stylistic Features and Literary Devices	787
8. Index of Authors	792
9. Statistical Analysis of Common Pairs	799
10. Transcription Equivalents for Biblical Hebrew Vowels	804